

References for pseudocoordination: Iberian Romance

Daniel Ross

Extracted from Section 2.2.2.1 of:

Ross, Daniel. 2021. Pseudocoordination, Serial Verb Constructions and Multi-Verb Predicates: The relationship between form and structure. University of Illinois Urbana-Champaign Ph.D. dissertation. <https://doi.org/10.5281/zenodo.5546425>

(This document is for convenience only. Please cite the dissertation.)

More information: <http://pseudocoordination.com/>

This current version is extracted from the original version of the dissertation available at:
<https://doi.org/10.5281/zenodo.5546426>

- Academia Canaria de la Lengua. 2010. *Diccionario básico de canarismos*. Tenerife: Academia Canaria de la Lengua. <https://www.academiacanarialengua.org/>
- Aga-Sobol, Alina. 2004. Mijloace sintactice de exprimare a aspectualității în limba română. *Limba Română: Revistă de știință și cultură* 14(4–6). 147–149. <https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A20867>
- Agüero Chaves, Arturo. 1996. *Diccionario de costarriqueñismos*. San José: Asamblea Legislativa. http://www.asamblea.go.cr/sd/Otras_publicaciones/Diccionario%20de%20costarrique%3%B1ismos.pdf
- Alcântara, Rebeca Cerqueira Andrade de. 2009. Transitividade e gramaticalização do verbo *pegar* em dados de língua falada. Salvador: Universidade Federal da Bahia M.A. thesis. <http://repositorio.ufba.br/ri/handle/ri/28677>
- Alenza Izquierdo, Milagros & Joaquín García-Medall. 1986. Funcionalidad de la perífrasis “cojo y me voy” en español. *Cuadernos de Filología II: Studia Lingüística Hispánica* 3. 5–17.
- Almeida, Christiane Miranda Butchers de & Maria José de Oliveira. 2010. Gramaticalização do verbo PEGAR em construções perifrásticas [PEGAR + (E) + V2] – uma abordagem formal. *Revista de Estudos da Linguagem* 18(2). 135–164. <https://doi.org/10.17851/2237-2083.18.2.135-164>
- Alvarado, Lisandro. 1929. *Glosarios del bajo español en Venezuela*. Caracas: Lito-tip. Mercantil.
- Álvarez, Alexandra. 1995. Tradición hispánica o herencia criolla: reflexiones sobre algunos elementos del español hablado en Caracas. In Peter P Konder, Matthias Perl & Klaus Pörtl (eds.), *Estudios de literatura y cultura colombianas y de lingüística afro-hispánica*, 153–174. Frankfurt: Jürgen Lang Verlag.
- Álvarez, Rosario & Xosé Xove. 2002. *Gramática da lingua galega*. Vigo: Editorial Galaxia.
- Arnaiz, Alfredo & José Camacho. 1999. A Topic Auxiliary in Spanish. In Javier Gutiérrez-Rexach & Fernando Martínez Gil (eds.), *Advances in Hispanic Linguistics: Papers from the 2nd Hispanic Linguistics Symposium*, vol. 2, 317–331. Boston: Cascadilla Press.
- Arroyo, Víctor Manuel. 1971. *El habla popular en la literatura costarricense* (Publicaciones de la Universidad de Costa Rica, Serie Tesis de Grado 18). San José: Universidad de Costa Rica.
- Asp, Jenny. 2011. El aspecto progresivo en traducción: Una investigación sobre el gerundio español y su traducción sueca en La casa de los espíritus de Isabel Allende. Uppsala University Bachelor’s thesis. <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:uu:diva-143216>
- Bardeau, Christian. 2016. « La langue d’och » : Stratégie de traduction de la conjonction de coordination « och » en français. Umeå University B.A. thesis. <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:umu:diva-126781>
- Baruch, Kalmi. 1930. El judeo-español de Bosnia. *Revista de filología española* 17(2). 113–154.
- Batoréo, Hanna Jakubowicz. 1997. Deslexicalização no esquema imagético da deslocação: exemplo da construção “Tomar e V.” In Ivo Castro (ed.), *Actas do XII Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística (Braga-Guimarães, 30 de Setembro a 2 de Outubro de 1996)*, vol. 1, 73–81. Lisboa: Associação Portuguesa de Linguística.
- Batoréo, Hanna Jakubowicz. 2000. *Expressão do espaço no português europeu: contributo psicolinguístico para o estudo da linguagem e cognição* (Textos universitários de ciências sociais e humanas). Lisbon, Portugal: Fundação Calouste Gulbenkian, Fundação

- para a Ciência e a Tecnologia, Ministério da Ciência e da Tecnologia.
<http://hdl.handle.net/10400.2/6196>
- Baumann, Hans-Heinrich. 1969. Zwei kleine Studien zur romanischen Sprachgeschichte. *Vox romanica: Annales helvetici explorandis linguis romanicis destinati* 28. 240–257.
- Bechara, Evanildo. 1999. *Moderna gramática portuguesa*. 37th edn. Rio de Janeiro: Editora Lucerna.
- Bernardo, Kelly Viviane. 2008. Estruturas serializadas no português do Brasil: a gramaticalização de *vir* e *virar* e sua identificação como verbo serial. Universidade de São Paulo M.A. thesis. <https://doi.org/10.11606/D.8.2008.tde-03122008-154909>
- Bomtorin, Patricia. 2012. Estudo das construções verbais paratáticas em italiano. Universidade Estadual Paulista Bachelor's thesis. <http://hdl.handle.net/11449/118346>
- Bomtorin, Patricia. 2015. As construções verbais paratáticas: gramaticalização em italiano. Universidade Estadual Paulista M.A. thesis. <http://hdl.handle.net/11449/131888>
- Bosque, Ignacio et al. 2009. *Nueva gramática de la lengua española*. 3 vols. Madrid: Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua Española & Espasa Libros.
- Braga, Sandro. 2009. Perífrase aspectual Pegar e + ... *Revista do GEL (Grupo de Estudos Linguísticos do Estado de São Paulo)* 6(1). 31–59.
<https://revistas.gel.org.br/rg/article/view/165>
- Bravo, Ana. 2013. Auxiliary Verbs in the Left Periphery: Spanish *ir* and *venir* as Focus Markers. In Jennifer Cabrelli Amaro, Gillian Lord, Ana de Prada Pérez & Jessi Elana Aaron (eds.), *Selected proceedings of the 16th Hispanic Linguistics Symposium*, 46–55. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- Bravo, Ana. 2014. The Spanish auxiliary *ir* “to go”: from resultative motion verb to focus marker. In Maud Devos & Jenneke van der Wal (eds.), *COME and GO off the beaten grammaticalization path*, 187–218. Berlin: De Gruyter.
<https://doi.org/10.1515/9783110335989.187>
- Bravo, Ana. 2020. On Pseudo-coordination in Spanish. *Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics* 9(1). 125–180. <https://doi.org/10.7557/1.9.1.5365>
- Bravo, Ana, Luis García Fernández & Diego Gabriel Krivochen. 2015. On auxiliary chains: Auxiliaries at the syntax-semantics interface. *Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics* 4(2). 71–101. <https://doi.org/10.7557/1.4.2.3612>
- Calvet, Josep. 1984. El cadell de llop. *Butlletí de Llagostera* 35: September–October 1984. 37.
<http://arxiu.llagostera.cat/hemeroteca/el-butlleti-de-llagostera/>
- Camacho, José. 1999. La coordinación. In Ignacio Bosque & Violeta Demonte (eds.), *Gramática de la Lengua Española*, vol. 2, 2635–2694. Madrid: Real Academia Española & Editorial Espasa.
- Capilla, María Carolina Calvo. 2007. Espanhol e português em contato: o atrito da L1 de imigrantes espanhóis no Brasil. Universidade de Brasília M.A. thesis.
<https://repositorio.unb.br/handle/10482/3274>
- Cardinaletti, Anna & Giuliana Giusti. 2003. Motion Verbs as Functional Heads. In Christina Tortora (ed.), *The Syntax of Italian dialects*, 31–49. Oxford: Oxford University Press.
- Cartagena, Nelson. 1976–1977. Estructura y función de los tiempos del modo indicativo en el sistema verbal del español. *RLA: Revista de lingüística teórica y aplicada* 14/15. 5–44.
- Cartagena, Nelson. 1978. Acerca de la categorías de tiempo y aspecto en el sistema verbal del español. *Revista española de lingüística* 3(2). 373–408.

- Coelho, Carolina Medeiros. 2013. Construções com o verbo *agarrar* em Português Brasileiro e Europeu. Universidade Federal de Uberlândia M.A. thesis.
<https://repositorio.ufu.br/handle/123456789/15444>
- Colaço, Madalena. 2010. Construções com constituintes verbais coordenados em PE. In *Textos Seleccionados, XXV Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística (2009)*, 307–321. Porto: Associação Portuguesa de Linguística. <http://www.apl.org.pt/apl-actas/xv-encontro-nacional-da-apl.html> (accessed April 7, 2014)
- Colaço, Madalena & Anabela Gonçalves. 2010. Lexicalização de constituintes verbais em Português Europeu. In Pablo Cano López, Soraya Cortiñas Ansoar, Beatriz Dieste Quiroga, Beatriz Fernández López & Luz Zas Varela (eds.), *XXXIX Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL) 1-4 febrero 2010 [CD-ROM]*. Santiago de Compostela: Servicio de Publicacións da Universidade de Santiago de Compostela.
- Colaço, Madalena & Anabela Gonçalves. 2016. <V-and-V> constructions in Portuguese: The case of <ir-and-V>. In Mary Aizawa Kato & Francisco Ordoñez (eds.), *The morphosyntax of Portuguese and Spanish in Latin America*, 135–156. Oxford: Oxford University Press.
- Colucci, Rafael. 2014. Evidências do percurso diacrônico das construções verbais paratáticas em português. Araraquara: Universidade Estadual Paulista Julio de Mesquita Filho
 Bachelor's thesis. <http://hdl.handle.net/11449/124272>
- Corominas, Joan. 1954. *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*. 4 vols. Madrid: Editorial Gredos.
- Correas, Gonzalo. 1627. Vocabulario de Rrefranes i Frases Proverbiales i otras Formulas komunes de la lengua kastellana. En ke van todos los in presos antes i otra gran kopia ke xuntó el Maestro Gonzalo Korreas Katedrático de Griego i Hebreo en la universidad de Salamanka van añadidas Las deklaraciones i aplikazion a donde parezio ser nezesaria. Al kabo se ponen las frases mas llenas i kopiosas. Manuscript. Salamanca.
<http://bdh.bne.es/bnearch/detalle/bdh0000012828>
- Coseriu, Eugenio. 1966. «Tomo y me voy» Ein Problem vergleichender europäischer Syntax. *Vox romanica: Annales helvetici explorandis linguis romanicis destinati* 25. 13–55.
- Coseriu, Eugenio. 1968. El aspecto verbal perifrástico en griego antiguo. In *Actas del III Congreso Español de Estudios Clásicos, III, Coloquio de estudios estructurales sobre las lenguas clásicas, Madrid, 28 de marzo-1 abril de 1966*, 93–116. Madrid: Sociedad Española de Estudios Clásicos.
- Coseriu, Eugenio. 1975. Der periphrastische Verbalaspekt im Altgriechischen. *Glotta* 53(1–2). 1–25.
- Coseriu, Eugenio. 1976. *Das romanische Verbalsystem*. Tübingen: TBL-Verlag Narr.
- Coseriu, Eugenio. 1977. «Tomo y me voy»: Un problema de sintaxis comparada europea. In *Estudios de lingüística románica*, 79–151. Madrid: Editorial Gredos.
- Coseriu, Eugenio. 1980. Aspect verbal ou aspects verbaux ? Quelques questions de théorie et de méthode. In Jean David & Robert Martin (eds.), *La notion d'aspect: Colloque organisé par le Centre d'Analyse syntaxique de l'Université de Metz*, 13–25. Montigny-lès-Metz: Centre d'Analyse syntaxique, l'Université de Metz.
- Coseriu, Eugenio. 1996. *El sistema verbal románico*. México, D.F.: Siglo veintiuno editores.

- Covarrubias, Magdalena. 2019. Las construcciones multiverbales de verbo finito coordinadas del español: características semánticas, propiedades morfológicas y distribución dialectal en el CORPES XXI. Santiago: Pontificia Universidad Católica de Chile M.A. thesis.
- Covarrubias, Magdalena, Silvana Guerrero, Carlos González, Matías Jaque, Verónica Orqueda & Felipe Hasler. 2020. *Aquí llegas, pero allá coges*: distribución dialectal de los auxiliares de las construcciones multiverbales de verbos finitos coordinados en español. *Itinerarios* 31. 229–250. <https://doi.org/10.7311/ITINERARIOS.31.2020.12>
- Crews, C. M. 1935. *Recherches sur le judéo-espagnol dans les pays balkaniques* (Société de publications romance et francaises, sous la direction de Mario Roques 16). Paris: Librairie E. Droz. (accessed April 3, 2021)
- Cruschina, Silvio. 2013. Beyond the stem and inflectional morphology: an irregular pattern at the level of periphrasis. In Silvio Cruschina, Martin Maiden & John Charles Smith (eds.), *The boundaries of pure morphology: diachronic and synchronic perspectives*, 262–283. Oxford: Oxford University Press.
<https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199678860.003.0014>
- Cruschina, Silvio. 2022. Gone unexpectedly: Pseudo-coordination and the expression of surprise. In Giuliana Giusti, Vincenzo Nicolò Di Caro & Daniel Ross (eds.), *Pseudo-Coordination and Multiple Agreement Constructions*, 129–148. Amsterdam: John Benjamins.
<https://doi.org/10.1075/la.274.05cru>
- Cruschina, Silvio & Anna Kocher. 2017. A surprise in the past: The historical origins of the Catalan *go*-past. Presented at Linguistisches Kolloquium SoSe 2017, Institut für Romanistik, Universität Wien, Vienna, March 20, 2017.
- Cuervo, Rufino José. 1885. *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano*. 4th edn. Chartres: Imprimerie de Durand.
- Cuervo, Rufino José. 1893. *Diccionario de construcción y regimen de la lengua Castellana*. Vol. 2 C-D. Paris: Roger & Chernoviz, Libreros Editores.
- Cuervo, Rufino José. 1907. *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano con frecuente referencia al de los paises de Hispano-America*. 5th edn. Paris: A. & R. Roger y F. Chernoviz.
- Dalbera, Joseph. 2018. La grammaticalisation des formes itives et ventives en latin. *Syntaxe et Sémantique* 19(1). 29–48. <https://doi.org/10.3917/ss.019.0029>
- Daniels, Kelsey. 2014. On the grammaticalization of *venga* “come” as a discourse marker in Peninsular Spanish. In Maud Devos & Jenneke van der Wal (eds.), *COME and GO off the beaten grammaticalization path*, 219–247. Berlin: De Gruyter.
<https://doi.org/10.1515/9783110335989.219>
- Daoud, Shehrazad Elis Ramos. 2020. Um olhar sobre construções *across-the-board*. Universidade Federal do Paraná M.A. thesis. <https://hdl.handle.net/1884/70099>
- De Boeck, Niels. 2009. Svenskans pseudosamordningar och deras franska motsvarigheter - en korpusbaserad undersökning. Universiteit Gent M.A. thesis.
<https://lib.ugent.be/catalog/rug01:001414943>
- den Dikken, Marcel. 1991. Serialisation in Europe: Norwegian empty object constructions and the analysis of serialisation. Manuscript. University of Leiden.
- Dietrich, Wolf. 1973a. Der periphrastische Verbalaspekt im Griechischen und Lateinischen. *Glotta* 51(3/4). 188–228.

- Dietrich, Wolf. 1973b. *Der periphrastische Verbalaspekt in den romanischen Sprachen: Untersuchungen zum heutigen romanischen Verbalsystem und zum Problem der Herkunft des periphrastischen Verbalaspekts*. Tübingen: Max Niemeyer.
- Dietrich, Wolf. 1983. *El aspecto verbal perifrástico en las lenguas románicas: estudios sobre el actual sistema verbal de las lenguas románicas y sobre el problema del origen del aspecto verbal perifrástico*. Madrid: Editorial Gredos.
- Dietrich, Wolf. 1996. Gemeinromanische Tendenzen III. Verbalperiphrasen. In Günter Holtus, Michael Metzeltin & Christian Schmitt (eds.), *Lexikon der romanistischen Linguistik II.1: Latein und Romanisch. Historisch-vergleichende Grammatik der romanischen Sprachen*, 223–235. Tübingen: Max Niemeyer.
<https://doi.org/10.1515/9783110938364.223>
- Dietrich, Wolf. 1998. Griechisch und Romanisch. In Günter Holtus, Michael Metzeltin & Christian Schmitt (eds.), *Lexikon der romanistischen Linguistik VII: Kontakt, Migration und Kunstsprachen: Kontrastivität, Klassifikation und Typologie*, 121–134. Tübingen: Max Niemeyer. <https://doi.org/10.1515/9783110959925.121>
- DMF. 2015. *Dictionnaire du Moyen Français*. Online. 28 vols. Nancy: ATILF - CNRS & Université de Lorraine. <http://www.atilf.fr/dmf>
- Domínguez González, María del Carmen. 2001. Gramática y léxico en el español de Tenerife: el habla de Icod de los Vinos. Universidad de la Laguna Ph.D. dissertation.
<https://riull.ull.es/xmlui/handle/915/9983>
- Dumitrescu, Domnița. 1971. Despre perifrazele verbale în spaniolă și română. *Studii și cercetări lingvistice* 22(5). 471–489. <http://dspace.bcu-iasi.ro/handle/123456789/6337>
- Dutra, Rosália. 2003. *O falante gramático: introdução à prática de estudo e ensino do português*. Campinas, SP: Mercado de Letras.
- Eberenz, Rolf. 1981. *Tempus und Textkonstitution im Spanischen: eine Untersuchung zum Verhalten der Zeitform auf Satz- und Textebene*. Tübingen: Narr.
- Ekberg, Lena. 1993. The Cognitive Basis of the Meaning and Function of Cross-Linguistic TAKE and V. *Belgian Journal of Linguistics* 8. 21–42. <https://doi.org/10.1075/bjl.8.03ekb>
- Entwistle, William J. 1936. *The Spanish language, together with Portuguese, Catalan and Basque*. London: Faber & Faber Limited.
- Eriksson, Sandra. 2015. Anaforer kommer och går: En komparativ studie av nollanaforer i översättningar mellan svenska och franska. Uppsala University B.A. thesis.
<http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:uu:diva-261692>
- Fábregas, Antonio. 2019. Periphrases in Spanish: properties, diagnostics and research questions. *Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics* 8(2). 1–81.
<https://doi.org/10.7557/1.8.2.4944>
- Fehling, Detlev. 1996. Noch einmal *tomo y me voy*. In Kazimierz A. Sroka (ed.), *Kognitive Aspekte der Sprache: Akten des 30. Linguistischen Kolloquiums, Gdańsk 1995*, 67–72. Tübingen: Max Niemeyer. <https://doi.org/10.1515/9783110929645-016>
- Fehling, Detlev. 2000. Noch einmal *tomo y me voy*. *Vox romanica* 59. 136–142.
- Fernandes, Francisco & F. Marques Guimarães. 1953. *Dicionário brasileiro contemporâneo*. Rio de Janeiro: Editôra Globo.
- Fernández de Castro, Félix. 1999. *Las perífrasis verbales en el español actual*. Madrid: Gredos.
- Fernández Romero, José Antonio. 2015. Las estructuras verbales en español y en sueco: las perífrasis. Universidad Complutense de Madrid Ph.D. dissertation.
<https://eprints.ucm.es/id/eprint/53139/>

- Ferreira, Ediene Pena. 2007. Gramaticalização e auxiliaridade: um estudo pancrônico do verbo *chegar*. Fortaleza, Ceará: Universidade Federal do Ceará Ph.D. dissertation. <http://www.repositorio.ufc.br/handle/riufc/6636>
- Fovet, William. 2011. *Le Suédois*. Chennevières-sur-Marne: Assimil.
- Franchini, Enzo. 1986. *Las condiciones gramaticales de la coordinación copulativa en español*. Bern: Francke.
- Freixeiro Mato, Xosé Ramón. 1998–2003. *Gramática da lingua galega*. 4 vols. Vigo: A Nosa Terra.
- Gagini, Carlos. 1893. *Diccionario de barbarismos y provincialismos de Costa-Rica*. San José de Costa Rica: Tipografía nacional.
- Gagini, Carlos. 1919. *Diccionario de costarriqueñismos*. San José de Costa Rica: Imprenta nacional.
- Garachana Camarero, Mar. 2017. Los límites de una categoría híbrida: las perífrasis verbales. In Mar Garachana Camarero (ed.), *La gramática en la diacronía: la evolución de las perífrasis verbales modales en español*, 35–80. Madrid: Iberoamericana.
- Garachana Camarero, Mar. 2018. From Movement to Grammar: Spanish Verbal Periphrases Derived from Verbs of Movement. *Syntaxe et Semantique* 19(1). 115–146. <https://www.cairn.info/revue-syntaxe-et-semantique-2018-1-page-115.htm>
- Garachana Camarero, Mar. 2020. ¿Es necesaria una gramática de construcciones diacrónica? In Mar Garachana Camarero (ed.), *La evolución de las perífrasis verbales en español. Una aproximación desde la gramática de construcciones diacrónica y la gramaticalización*, 45–72. Berlin: Peter Lang. <https://doi.org/10.3726/b17520>
- Garachana Camarero, Mar. 2022. Unexpected grammaticalizations: The reanalysis of the Spanish verb *ir* ‘to go’ as a past marker. In Mar Garachana Camarero, Sandra Montserrat Buendía & Claus D. Pusch (eds.), *From Verbal Periphrases to Composite Predicates*, 171–188. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/ivitra.31.09gar>
- García, Constantino. 1983. *Recantos da lingua 1982* (Biblioteca gallega, serie nova). La Coruña: La Voz de Galicia.
- García Fernández, Luis. 2012. *Las perífrasis verbales en español*. Madrid: Castalia.
- García Fernández, Luis, Ángeles Carrasco Gutiérrez, Bruno Camus Bergareche, María Martínez-Atienza & María Ángeles García García-Serrano. 2006. *Diccionario de perífrasis verbales*. Madrid: Gredos.
- García Fernández, Luis & Diego Gabriel Krivochen. 2019. *Las perífrasis verbales en contraste*. Madrid: Arco Libros.
- García Icazbalceta, Joaquín & Luis García Pimentel. 1899. *Vocabulario de mexicanismos, comprobado con ejemplos y comparado con los de otros países hispano-americanos*. México, D.F.: Tip. y lit. “La Europea,” de J. Aguilar Vera y C^a. (s. en c.).
- García Sánchez, Jairo Javier. 2004. *Tomo y me voy*: Entre el influjo bíblico y la gramaticalización obvia. *Plurilinguismo, Contatti di Lingue e Cultura* 10. 139–150.
- García Sánchez, Jairo Javier. 2007. “Tomo y me voy”: expresión plena y elipsis. In Beatriz Mariscal & María Teresa Miaja de la Peña (eds.), *Actas del XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas “Las dos orillas”, Monterrey, México del 19 al 24 de julio de 2004*, 163–176. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica, Asociación Internacional de Hispanistas, Tecnológico de Monterrey, El Colegio de México.
- Gärtner, Eberhard. 1998. *Grammatik der portugiesischen Sprache*. Tübingen: Max Niemeyer.

- Genta, Florencia. 2008. *Perífrasis verbales en español: focalización aspectual, restricción temporal y rendimiento discursivo*. Universidad de Granada Ph.D. dissertation. <http://hdl.handle.net/10481/2032>
- Gili Gaya, D. Samuel (ed.). 1945. *Vox: Diccionario general ilustrado de la lengua española*. Barcelona: Publicaciones y ediciones Spes, S. A.
- Gillet, Joseph E. (ed.). 1951. *Propalladia and other works of Bartolomé de Torres Naharro*. Vol. 3: Notes. Pennsylvania: Bryn Mawr.
- Gómez Torrego, Leonardo. 1988. *Perífrasis verbales: Sintaxis, semántica y estilística*. Madrid: Arco Libros.
- Gonçalves, Sebastião Carlos Leite, Maria Célia Lima-Hernandes, Vânia Cristina Casseb-Galvão, Cristina dos Santos Carvalho, Sanderléia Roberta Longhin-Thomazi, Nilza Barrozo Dias & Angélica Rodrigues. 2007. *Introdução à gramaticalização: Princípios teóricos et aplicação: Em homenagem a Maria Luíza Braga*. São Paulo: Parábola Editorial.
- González, Carlos, Silvana Guerrero, Verónica Orqueda, Matías Jaque & Felipe Hasler. 2019. Pseudo-coordinated multi-verb constructions in Spanish: *llegar* y + finite verb and related structures. Presented at PseCoMAC 2019: Pseudo-Coordination and Multiple Agreement Constructions, The Second Meeting, Università Ca' Foscari, Venice, March 18, 2019.
- González Gutiérrez, Juan Antonio. 2008. *Las perífrasis verbales de la lengua catalana en los siglos XVI-XX (hasta la normalización de la lengua)*. Tortosa: Universidad Nacional de Educación a Distancia, Centro Asociado de Tortosa.
- Grilo, Dayane da Silva. 2012. Pegar na construção [pegar (e) V2]: foco na função semântico-pragmática. Presented at XXIV Jornada Nacional do Grupo de Estudos Linguísticos do Nordeste, Universidade Federal do Rio Grande do Norte, September 5, 2012. <http://www.gelne.com.br/arquivos/anais/gelne-2012/Arquivos/Sintaxe.html>
- Grilo, Dayane da Silva & Maria Alice Tavares. 2013. Uso do verbo PEGAR na perífrase [PEGAR (E) V2]: traços semântico-pragmáticos [The use of the verb PEGAR (TAKE) in periphrasis [V1 (E/(AND)) V2]: semantic-pragmatic marks]. *Revista Odisseia (Uma publicação do Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem, Universidade Federal do Rio Grande do Norte)* 10. 103–119. <https://periodicos.ufrn.br/odisseia/article/view/10793>
- Grutschus, Anke. 2021. *Va y dice & Co.: vom Bewegungsverb zum Zitatmarker*. Presented at Sektion *Bewegungsverben im Sprachwandel – Grammatik, Lexikon, Diskurs*, XXXVII. Romanistentag, Universität Augsburg, October 5, 2021.
- Halmøy, Odile. 2003. *Le gérondif en français*. Gap: Ophrys.
- Hasler, Felipe, Aldo Olate, Guillermo Soto & Rodrigo Becerra Parra. 2018. Construcciones multiverbales de movimiento en mapuzugun. Descripción de estructuras y procesos de gramaticalización. Presented at Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste, Hermosillo, Sonora, México, November 15, 2018.
- Henríquez Ureña, Pedro. 1940. *El español en Santo Domingo* (Biblioteca de dialectología hispanoamericana 5). Buenos Aires: Instituto de Filología, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.
- Herslund, Michael. 2008. Le français comme langue exotique: Approche typologique. In Dan Van Raemdonck (ed.), *Modèles syntaxiques: La syntaxe à l'aube du XXI^e siècle* (GRAMM-R. Études de linguistique française 2), 19–42. Bruxelles: P.I.E. Peter Lang.

- Hoel Stabell, Taran Marie. 2019. La préposition temporelle “pendant” en français et sa traduction en norvégien. University of Bergen M.A. thesis.
<http://hdl.handle.net/1956/21117>
- Holm, John. 1992. Popular Brazilian Portuguese: a semi-creole. In Ernesto d’Andrade & Alain Kihm (eds.), *Actas do Colóquio sobre Crioulos de Base Lexical Portuguesa*, 37–66. Lisboa: Edições Colibri.
- Hopper, Paul. 2007. Verb Serialization with *to take* in English, with a note on French and German. In M. M. Jocelyne Fernandez (ed.), *Combat pour les langues du monde / Fighting for the world’s languages: hommage à Claude Hagège*, 199–210. Paris: Harmattan.
- Iliescu, Maria. 2014. Call markers in French, Italian, and Romanian. In Chiara Ghezzi & Piera Molinelli (eds.), *Discourse and Pragmatic Markers from Latin to the Romance Languages*, 29–60. Oxford: Oxford University Press.
<https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199681600.003.0003>
- Imbs, Paul & Bernard Quemada (eds.). 1971–1994. *Trésor de la Langue Française: dictionnaire de la langue du XIXe et du XXe siècle (1789-1960)*. 16 vols. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique.
- Institut d’Estudis Catalans. 1995. *Diccionari de la llengua catalana*. Barcelona: Institut d’Estudis Catalans.
- Jacobs, Bart. 2011. Present and historical perspectives on the Catalan *go*-past. *Zeitschrift für Katalanistik [Revista d’Estudis Catalans]* 24. 227–255. <http://www.romanistik.uni-freiburg.de/pusch/zfk/dt/2011.htm>
- Jaque, Matías. 2020. A la altura de las expectativas: interacciones entre la negación y construcciones multiverbales del tipo *llegar y + VF*. Presented at XLIX Simposio de la Sociedad Española de Lingüística (SEL), Universidad Rovira i Virgili de Tarragona, January 22, 2020.
- Jaque, Matías, Carlos González, Silvana Guerrero, Felipe Hasler & Verónica Orqueda. 2018. Es llegar y llevar: construcciones multiverbales de verbo finito coordinadas en español. *Lenguas Modernas* 52. 163–186.
<https://lenguasmodernas.uchile.cl/index.php/LM/article/view/52851>
- Jaque, Matías, Carlos González, Silvana Guerrero, Felipe Hasler, Verónica Orqueda, Claudio Garrido Sepúlveda & Magdalena Covarrubias. 2019. Subjetivización, alcance y gramaticalización: de la interruptividad a la admiratividad en construcciones del tipo *llegar y + VF*. *Boletín de Filología* 54(2). 219–256.
<https://boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/55951>
- Jayez, Jacques & Mathilde Dargnat. 2009. One More Step and You’ll get Pseudo-Imperatives Right. In Arndt Riestler & Torgrim Solstad (eds.), *Proceedings of Sinn und Bedeutung 13*, 247–260. <https://doi.org/10.18148/sub/2009.v13i1.531>
- Jespersen, Otto. 1892. *Fransk Begynderbog*. København: Carl Larsen.
- Jespersen, Otto. 1895. En sproglig værdiforskydning: *og = at*. *Dania: Tidsskrift for Folkemål og Folkeminder* 3. 145–183.
- Jindrová, Jaroslava. 2016. Perífrases verbais com valor aspetual em português [Periphrastic aspectual constructions in contemporary european portuguese]. *Acta Universitatis Carolinae Philologica* 2016(3). 61–72. <https://doi.org/10.14712/24646830.2016.36>

- Jørgensen, Annette Myre. 2000. Det er ikke bare å ta og koordinere. In Øivin Andersen, Kjersti Fløttum & Torodd Kinn (eds.), *Menneske, språk og felleskap: Festskrift til Kirsti Koch Christensen på 60-årsdagen 1. desember 2000*, 117–133. Oslo: Novus.
- Jørgensen, Annette Myre. 2003. La pseudocoordination verbale en norvégien et en espagnol. *Revue Romane* 38(1). 53–66.
- Josefsson, Gunlög. 1991. Pseudocoordination - A VP + VP coordination. *Working Papers in Scandinavian Syntax* 47. 130–156.
- Kanchev, Ivan [Кънчев, Иван]. 2010. Семантика, типология и произход на конструкцията *вземам/взема че (та, и)* + глагол от свършен вид [On the semantics, typology and origin of the construction *вземам/взема че (та, и)* + perfective aspect verb]. *Съпоставително езикознание [Contrastive Linguistics]* 35(3). 40–44. <http://www.slav.uni-sofia.bg/index.php/nova-knizhka/611-3-2010>
- Kany, Charles E. 1945. *American-Spanish syntax*. Chicago: University of Chicago Press.
- Kany, Charles E. 1960. *American-Spanish semantics*. Berkeley: University of California Press.
- Kany, Charles E. 1962. *Semántica hispanoamericana*. Madrid: Aguilar.
- Kany, Charles E. 1969. *Sintaxis hispanoamericana*. (Trans.) Martín Blanco Álvarez. Madrid: Editorial Gredos.
- Kellgren, Jacqueline. 2014. Le participe présent et l'adjectif verbal: Une étude contrastive française – suédoise. Göteborgs Universitet M.A. thesis. <http://hdl.handle.net/2077/39211>
- Kellgren, Jacqueline. 2015. Presensparticip och aspekt i svenskan. Göteborgs Universitet Student essay (specialarbete). <http://hdl.handle.net/2077/38267>
- Keniston, Hayward. 1936. Verbal Aspect in Spanish. *Hispania* 19(2). 163–176. <https://doi.org/10.2307/332234>
- Keniston, Hayward. 1937a. *Spanish syntax list: a statistical study of grammatical usage in contemporary Spanish prose on the basis of range and frequency*. New York: H. Holt and Company.
- Keniston, Hayward. 1937b. *The syntax of Castilian prose: the Sixteenth Century*. Chicago: University of Chicago Press.
- Kiesler, Reinhard. 2006. *Einführung in die Problematik des Vulgärlateins*. Tübingen: M. Niemeyer.
- Kiparsky, Valentin [Кипарский, Валентин]. 1971. «Взял и ... л». In Viktora Ivanoviča Borkovskogo (ed.), *Проблемы истории и диалектологии славянских языков [Problems in the history and dialects of Slavic Languages]*, 134–139. Moscow: Nauka.
- Klevengen, Tonje. 2009. Og como traducción de y en la subtitulación al noruego. Universitetet i Oslo M.A. thesis. <http://urn.nb.no/URN:NBN:no-23107>
- Kornfeld, Laura. 2019. Expresión de la sorpresa, miratividad y gramaticalización de verbos inacusativos en español. *Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics* 8(2). 165–197. <https://doi.org/10.7557/1.8.2.4913>
- Kortteinen, Pauli. 2000. Pseudosamordning med verben *stå*, *sitta* och *ligga* i svenskt-franskt kontrastivt perspektiv. In Elisabet Engdahl & Kerstin Norén (eds.), *Att använda SAG: 29 uppsatser om Svenska Akademiens grammatik* (Meddelanden från Institutionen för nordiska språket vid Göteborgs universitet (MISS) 33), 247–263. Göteborg: Institutionen för svenska språket, Göteborgs universitet. <http://hdl.handle.net/2077/49932>
- Kortteinen, Pauli. 2008. *Les verbes de position suédois stå, sitta, ligga et leurs équivalents français: étude contrastive*. Göteborg: Göteborgs Universitet.

- Kortteinen, Pauli & Mårten Ramnäs. 2002. Om en svensk-fransk parallellkorpus: Nytt och tillämpningar. In Eva Ahlstedt (ed.), *Humaniora - en akademisk fråga? Populärvetenskapliga föreläsningar hållna under Humanistdagarna den 12-13 oktober 2002*, 141–154. Göteborg: Humanistiska fakultetsnämnden, Göteborgs universitet.
- Kröll, Heinz. 1968. *Die Ortsadverbien im Portugiesischen: Unter besonderer Berücksichtigung ihrer Verwendung in der modernen Umgangssprache* (Mainzer Romanistische Arbeiten 6). Wiesbaden: Franz Steiner Verlag.
- Kunert, Hans Peter. 1997. L’infinitif dans l’occitan de Guardia Piemontese. *Revue des Languages Romanes* 101(1). 167–175.
- Kvist Darnell, Ulrika. 2008. Pseudosamordningar i svenska: särskilt sådana med verben *sitta*, *ligga* och *stå*. Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet Ph.D. dissertation. <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:su:diva-7490>
- Lapesa, Rafael. 1942. *Historia de la lengua española*. 1st edn. Madrid: Escelicer, S. L.
- Lapesa, Rafael. 1950. *Historia de la lengua española*. 2nd edn. Madrid: Escelicer, S. L.
- Lapesa, Rafael. 1980. *Historia de la lengua española*. 8th edn. Madrid: Editorial Gredos.
- Laurentino, Josele Julião. 2012. Propriedades semântico-pragmáticas como indícios do papel desempenhado pelo verbo “ir” na perífrase [V1 (e) V2]. Presented at XXIV Jornada Nacional do Grupo de Estudos Linguísticos do Nordeste, Universidade Federal do Rio Grande do Norte, September 5, 2012. <http://www.gelne.com.br/arquivos/anais/gelne-2012/Arquivos/Sintaxe.html>
- Lemos, Gustavo. 1920. *Semántica: Ensayo de Lexicografía ecuatoriana*. Guayaquil: Papelería Sucre de Jorge F. Molestina.
- Lihani, John. 1958. Some Notes on *Sayagués*. *Hispania* 41(2). 165–169. <https://doi.org/10.2307/335443>
- Lipski, John M. 1994. *Latin American Spanish*. London: Longman.
- López Martín, José Manuel. 2019. Coordinación entre oraciones y operadores de modalidad: de la “micro” a la (macro)sintaxis [Coordination between sentences and modality markers: from “micro” to “macrosyntax”]. *ELUA: Estudios de Lingüística Universidad de Alicante* anexo 6. 73–90. <https://doi.org/10.14198/ELUA2019.ANEXO6.05>
- Macedo, Auricélia de. 2008. Indícios sincrônicos de gramaticalização: o uso do verbo *chegar* em orações coordenadas e na perífrase verbal [*chegar* (e) + V2]: contribuições para o ensino de gramática. Natal: Universidade Federal do Rio Grande do Norte M.A. thesis. <https://repositorio.ufrn.br/jspui/handle/123456789/16167>
- Malaret, Augusto. 1917. *Diccionario de provincialismos de Puerto Rico*. San Juan: Tip. Cantero Fernández & Co.
- Malaret, Augusto. 1925. *Diccionario de americanismos (con un índice, científico de fauna y flora)*. Mayagüez, P.R.: R. Carrero.
- Malaret, Augusto. 1931. *Diccionario de americanismos*. 2nd edn. San Juan: Imprenta “Venezuela.”
- Marelle, Charles. 1876. Contes et chants populaires français. *Bibliothèque universelle et revue suisse* 55. 70–92.
- Markič, Jasmina. 1990. Sobre las periphrasis verbales en Español. *Linguistica (Ljubljana)* 30. 169–206. <https://doi.org/10.4312/linguistica.30.1.169-206>
- Markič, Jasmina. 1991. Hacia un estudio aspectual contrastivo entre el Esloveno y el Español. *Verba hispanica* 1. 105–110. <https://doi.org/10.4312/vh.1.1.105-110>

- Markič, Jasmina. 1998. Los valores aspectuales en el español moderno de América en las obras del escritor colombiano Gabriel García Márquez. *Verba hispanica* 7. 47–88.
<https://doi.org/10.4312/vh.7.1.47-88>
- Markič, Jasmina. 2006. Valores y usos de las perífrasis verbales de gerundio con los auxiliares ir, andar y venir. *Linguistica (Ljubljana)* 46. 243–250.
<https://doi.org/10.4312/linguistica.46.1.243-250>
- Markič, Jasmina. 2011. About the verbal periphrasis ir and venir + gerund in Spanish, Portuguese and Galician. *Verba hispanica* 19. 129–141.
<https://doi.org/10.4312/vh.19.1.129-141>
- Markič, Jasmina. 2013a. “El día en que lo iban a matar”. Las perífrasis verbales en *Crónica de una muerte anunciada* [“El día en que lo iban a matar”. Verbal Periphrases in *Chronice of a Death Foretold*]. *Colindancias: Revista de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumanía y Serbia* 4. 289–303.
<https://colindancias.uvt.ro/index.php/colindancias/article/view/26>
- Markič, Jasmina. 2013b. Los verbos de movimiento en las perífrasis verbales como un problema de traducción (análisis de la novela de Javier Marías Corazón tan blanco y su traducción al esloveno). Presented at 31er Congreso Internacional de AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada), Universidad de La Laguna, San Cristóbal de La Laguna, April 19, 2013.
- Markič, Jasmina. 2014. Algunas observaciones sobre los verbos de movimiento *iti* en esloveno e *ir* en español. In Zuzanna Bułat Silva, Monika Głowicka & Justyna Wesola (eds.), *Variación, contraste, circulación. Perspectivas lingüísticas en el hispanismo actual*, 157–165. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.
- Markič, Jasmina. 2015. La perífrasis verbal ir a + infinitivo en las obras narrativas de Gabriel García Márquez. *Journal for Foreign Languages* 7. 109–119.
<https://doi.org/10.4312/vestnik.7.109-119>
- Matos, Gabriela. 2003. Estruturas de coordenação. In Maria Helena Mira Mateus, Ana Maria Brito, Inês Duarte, Isabel Hub Faria, et al. (eds.), *Gramática da língua portuguesa*, 549–592. 5th edn. Lisboa: Editorial Caminho.
- McKinney, Elizabeth Helen. 1982. Serial verbs in a non-standard Brazilian dialect: possible creolization? Presented at the 64th Conference of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, New Orleans, August 11, 1982.
- McKinney Jeroslow, Elizabeth Helen. 1974. Rural Cearense Portuguese: a study of one variety of nonstandard Brazilian speech. Cornell University Ph.D. dissertation.
- Mello, Heliana Ribeiro de. 1997. The genesis and development of Brazilian Vernacular Portuguese. The City University of New York Ph.D. dissertation.
- Mendes, Gesoel & Marta Ruda. 2022. Pseudo-coordination and ellipsis: Expressive insights from Brazilian Portuguese and Polish. In Giuliana Giusti, Vincenzo Nicolò Di Caro & Daniel Ross (eds.), *Pseudo-Coordination and Multiple Agreement Constructions*, 169–189. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/la.274.07men>
- Méon, D. M. 1826. *Le Roman du Renart, publié D’après les Manuscrits de la Bibliothèque du Roi des xiii^e, xiv^e et xv^e Siècles*. Vol. 1. Paris: Chez Treuttel et Würtz, Libraires.
- Merlan, Aurélia. 1999. Sobre as chamadas “perífrases verbais paratáticas” do tipo «PEGAR E+ V2» nas línguas românicas (com referência especial ao português e romeno). *Línguas e Literaturas, Revista da Faculdade de Letras, Universidade do Porto* 16. 159–205.
- Millán Urdiales, José. 1966. *El habla de Villacidayo (León)*. Madrid: Imprenta Aguirre.

- Minsheu, John. 1617. *Ductor in Linguas: The Guide into the tongues*. London: John Browne.
- Moliner, María. 1966–1967. *Diccionario de uso del español*. 2 vols. Madrid: Editorial Gredos.
- Montes, José Joaquín. 1963. Sobre las perífrasis con *ir* en el español de Colombia. *Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo* 18. 384–403.
- Morais Silva, António de. 1949. *Grande dicionário da língua portuguesa*. 10th edn. Vol. 1. Lisboa: Editorial Confluência.
- Moreira, Júlio. 1905. Notas philológicas. *Revista Lusitana* 8. 279–287.
- Moreira, Júlio. 1907. *Estudos da lingua portuguesa. Primeira serie: subsidios para a syntaxe historica e popular*. Lisboa: Livraria Classica Editora.
- Morreale, Margherita. 1966. «... Fue y le dijo,» «... cogió y se fue.» Observaciones acerca del uso del verbo sin contenido semántico. *Annali del Corso di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Bari* 8. 76–88.
- Nankivell, Simon F. 1970. Characterization in the *Aquilana* by Bartolome de Torres Naharro. University of British Columbia M.A. thesis. <https://doi.org/10.14288/1.0104142> (accessed July 21, 2021)
- Olbertz, Hella. 1998. *Verbal Periphrases in a Functional Grammar of Spanish*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Oliveira, Vinicius Maciel de. 2009. Caracterização da polifuncionalidade morfossintática, semântica e discursiva do verb *ir*. Universidade Federal do Rio de Janeiro M.A. thesis.
- Optimot. 2007–. *Optimot: consultes lingüístiques*. Barcelona: Direcció General de Política Lingüística en col·laboració amb l'Institut d'Estudis Catalans i el Centre de Terminologia TERMCAT. <http://www.gencat.cat/optimot/> (accessed September 2, 2021)
- Orlandini, Anna & Paolo Poccetti. 2011. La référence spatio-temporelle et métalinguistiques des verbes de mouvement en latin et leurs évolutions romanes. In Claude Moussy (ed.), *Espace et temps en latin*, 25–45. Paris: Presses de l'Univité Paris-Sorbonne.
- Orqueda, Verónica, Carlos González, Silvana Guerrero, Felipe Hasler, Matías Jaque, Claudio Garrido & Magdalena Covarrubias. 2020. *Llegar* no es igual a *coger*. Dos momentos en la gramaticalización de las construcciones multiverbales en español. In Mar Garachana Camarero (ed.), *La evolución de las perífrasis verbales en español. Una aproximación desde la gramática de construcciones diacrónica y la gramaticalización*, 287–313. Berlin: Peter Lang. <https://doi.org/10.3726/b17520>
- Pal, Dayane Cristina. 2004. As Construções de *pegar*+VF/*perífrase* na falta da comunidade Pedro Cubas. In Alessandra Paola Caramori & Ana Lucia de Paula Müller (eds.), *Portugues ou brasileiro: que lingua e essa?*, 77–84. São Paulo: Annablume.
- Pal, Dayane Cristina. 2005. “Aí fui inu, fui inu, aí eu *peguei arrumei* uma casa no capoava lá” construções seriais em português brasileiro - estudo com dados da comunidade negra de Pedro Cubas, Vale do Ribeira/SP. Cidade Universitária São Paulo M.A. thesis.
- Pastor Milán, María Angeles. 1990. *Indagaciones lexemáticas: a propósito del campo léxico “asir.”* Granada: Universidad de Granada.
- Pérez Saldanya, Manuel. 2003. La gramaticalización del verbo *ir* en construcciones narrativas del español. *Medievalia* 35. 62–89.
- Pérez Saldanya, Manuel. 2008. Entre *ir* y *venir*, del léxico a la gramática. In Concepción Company Company & José G. Moreno de Alba (eds.), *Actas del VII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: Mérida (Yucatán), 4-8 de septiembre de 2006*, vol. 1, 159–184. Madrid: Arco Libros.

- Pérez Saldanya, Manuel & José Ignacio Hualde. 2003. On the origin and evolution of the Catalan periphrastic preterit. In Claus D. Pusch & Andreas Wesch (eds.), *Verbalperiphrasen in den (ibero-)romanischen Sprachen [Perífrasis verbals en les llengües (ibero-)romàniques; Perífrasis verbales en las lenguas (ibero-)románicas]*, 47–60. Hamburg: Helmut Buske Verlag.
- Péters, Hugues. 2014. Étude sur la complémentation infinitive des verbes de déplacement sur la base d'un corpus de productions orales d'apprenants jamaïcains de FLE et suggestions pédagogiques. In Linda de Serres, Françoise Ghillebaert, Patrick-André Mather & Agnes Bosch (eds.), *Aspect culturels, linguistiques et didactiques dans l'enseignement-apprentissage du français à un public non francophone*, 62–84. Québec: l'Association internationale des études québécoises.
- Porto Dapena, J. Alvaro. 1977. *El gallego hablado en la comarca ferrolana* (Verba, anuario gallego de filología: Anejo 9). Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- Quer, Josep. 2010. Mood in Catalan. In Björn Rothstein & Rolf Thieroff (eds.), *Mood in the languages of Europe*, 221–236. Amsterdam: John Benjamins.
<https://doi.org/10.1075/slcs.120.12que>
- Quesada, J. Diego. 1994. *Periphrastische Aktionsart im Spanischen: Das Verhalten einer Kategorie der Übergangszone*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Rauber, André Luiz & Marcello Ribeiro. 2012. *Chegou aqui... chega delirava!* Alguns usos de *chegar* no português falado: indícios de gramaticalização. In Manoel Mourivaldo Santiago-Almeida & Maria Célia Lima-Hernandes (eds.), *História do Português Paulista III: Modelos e Análises*, 235–247. Campinas: Instituto de Estudos da Linguagem/UNICAMP.
- Real Academia Española. 1780. *Diccionario de la lengua castellana compuesto por la Real Academia Española*. 1st edn. Madrid: Joaquin Ibarra.
- Real Academia Española. 2014. *Diccionario de la lengua española*. 23rd edn. Madrid: Espasa Libros. <https://dle.rae.es/>
- Reichenkron, Günter. 1957. Die Umschreibung mit *occipere*, *incipere* und *coepisse* als analytische Ausdrucksweise eines ingressiven Aorists. In Günter Reichenkron (ed.), *Syntactica und Stilistica: Festschrift für Ernst Gamillscheg zum 70. Geburtstag*, 28. Oktober 1957, 451–480. Tübingen: Max Niemeyer.
- Rivas Cid, Xoán. 1994. A perífrase *agarro e marchu* no galego. In Ramón Lorenzo (ed.), *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas, Universidade de Santiago de Compostela, 1989*, vol. VI Galego & VII Romania Nova, 327–335. A Coruña: Fundación “Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa.”
- Rodrigues, Angélica. 2004. “Eu peguei e saí”: uma construção nos limites da coordenação. *Veredas – Revista de Estudos Linguísticos* 8(1–2). 29–40.
<http://www.ufjf.br/revistaveredas/edicoes/2004-2/volume-8-ns-1-e-2-2004/> (accessed January 1, 2019)
- Rodrigues, Angélica. 2006a. “*Eu fui e fiz esta tese*”: as construções do tipo *foi fez* no português do Brasil. São Paulo: Instituto de Estudos da Linguagem, Universidade Estadual de Campinas Ph.D. dissertation. <https://doi.org/10.47749/T/UNICAMP.2006.366899>.
<https://hdl.handle.net/20.500.12733/1602563>

- Rodrigues, Angélica. 2006b. As construções do tipo *foi fez*. *Estudos Lingüísticos (São Paulo)* XXXV. 330–338. <http://www.gel.org.br/estudoslinguisticos/edicoesanteriores/4publica-estudos-2006/revista20062.htm> (accessed January 1, 2019)
- Rodrigues, Angélica. 2006c. CFFs: as construções do tipo *foi fez* no Português do Brasil. *ALFA: Revista de Linguística* 50(1). 39–58. <http://seer.fclar.unesp.br/alfa/article/view/1394>
- Rodrigues, Angélica. 2007. *Eu fui e fiz*: as construções do tipo *foi fez* no português do brasil. In Ronald Beline Mendes (ed.), *Passando a palavra: uma homenagem a Maria Luiza Braga*, 63–78. São Paulo: Paulistana Editora.
- Rodrigues, Angélica. 2009. *Ir e pegar* nas construções do tipo *foi fez*: gramática e construções e contexto de gramaticalização. In Ataliba Teixeira de Castilho (ed.), *História do português paulista I*, 267–278. Campinas: UNICAMP.
- Rodrigues, Angélica. 2011. Sobre a Emergência de Construções: Evidências Translinguísticas. *Letras & Letras* 27(1). 111–125. <http://www.seer.ufu.br/index.php/letraseletras/article/view/25736>
- Rodrigues, Angélica. 2012. A categorização de unidades linguísticas: o caso das construções do tipo *foi fez*. In Rosane de Andrade Berlinck, Marize Mattos Dall’Aglio Hattner & Patricia Ormastroni Iagallo (eds.), *Estudos linguísticos: níveis de análise*, 87–116. Araraquara & São Paulo: FCL-UNESP Laboratório Editorial & Cultura Acadêmica.
- Rodrigues, Angélica & Carolina Medeiros Coelho. 2012. As construções verbais paratáticas: gramaticalização em Português Europeu. *Revista portuguesa de Humanidades* 16(1). 175–195.
- Rodrigues, Angélica & Carolina Medeiros Coelho Marques. 2015. A rede de construções com o verbo *agarrar* em português: emergência e relação de herança. In Sanderléia Roberta Longhin-Thomazi & Verena Kewitz (eds.), *História do português Paulista IV*, 9–32. São José do Rio Preto: Universidade Estadual Paulista. https://www.ibilce.unesp.br/Home/LaboratorioEditorial/2015_sanderleia.pdf (accessed April 4, 2021)
- Rodrigues, Angélica & Rafael Colucci. 2016. A emergência das construções verbais paratáticas em português: discutindo evidências históricas de gramaticalização a partir da coordenação [The emergence of verbal paratactic constructions in Portuguese: discussing historic evidences of grammaticalization from coordination]. *Raído (Revista do Programa de Pós-Graduação em Letras da UFGD)* 10(24). 132–149. <https://ojs.ufgd.edu.br/index.php/Raido/article/view/5019>
- Rodrigues, Angélica & Sanderléia Roberta Longhin-Thomazi. 2011. Coordenação em foco: relações pragmáticas de foco em construções complexas. *Lusorama* 85–86. 107–136.
- Rohlf, Gerhard. 1935. *Le gascon: études de philologie pyreneenne*. Halle (Saale): Max Niemeyer.
- Rohlf, Gerhard. 1985. *Diccionario dialectal del Pirineo aragonés*. Zaragoza: Diputación Provincial, Institución «Fernando el Católico».
- Ross, Daniel. 2014. El origen de los estudios sobre la pseudocoordinación verbal [The origin of research on verbal pseudocoordination]. *Diálogo de la Lengua* 6. 116–132. <http://www.dialogodelalengua.com/articulo/numero6.html>
- Sădeanu, Florența. 1967. Paralele româno-spaniole în sintaxa verbului. *Studii și cercetări lingvistice* 18(2). 203–208.

- Sainz, Eugenia. 2018. Construcciones verbales seriales en español: forma sintáctica, significado eventivo y función discursiva. Presented at XIII Congreso Internacional de Lingüística Xeral, Universidade de Vigo, June 14, 2018.
- Sánchez, Ivo. 1999. English and Spanish Conjunctive Predicates / English Pseudo-coordination. Presented at the Second Annual High Desert Student Conference in Linguistics, Albuquerque, University of New Mexico, March 26, 1999.
- Sánchez, Ivo & Javier Rivas. 2015. Null Direct Objects in Spanish Conversation. *Hispanic Research Journal* 16(2). 107–126. <https://doi.org/10.1179/1468273715Z.000000000115>
- Sánchez López, Cristina. 2017. Coordination and correlatives. In Andreas Dufter & Elisabeth Stark (eds.), *Manual of Romance Morphosyntax and Syntax*, 647–688. Berlin: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110377088-018>
- Sandoval, Lisandro. 1942. *Semántica guatemalense o Diccionario de guatemaltequismos*. Vol. 2. Guatemala, A.C: Tipografía nacional.
- Santos, Suzanne de Lara dos & Sandro Braga. 2001. Construção perifrástica “pegar e + ...” In *Anais do IV Encontro do Círculo de Estudos Linguísticos do Sul - CELSUL, Universidade Federal do Paraná - UFPR, Curitiba - PR, 16 e 17 de novembro de 2000*. Curitiba: Mídia Curitibana. <http://www.celsul.org.br/Encontros/04/artigos/119.htm> (accessed October 12, 2010)
- Schlieben-Lange, Brigitte. 1971. *Okzitanische und katalanische Verbprobleme: ein Beitrag zur funktionellen synchronischen Untersuchung des Verbalsystems der beiden Sprachen (Tempus und Aspekt)*. Tübingen: Max Niemeyer.
- Secadas, Francisco & José María Román. 1984. *Psicología evolutiva: edad 10 años*. 2nd edn. Barcelona: CEAC.
- Seco, Manuel. 1961. *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*. Madrid: Aguilar.
- Seco, Manuel. 1987. *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*. 9th edn. Madrid: Espasa Calpe.
- Siever, Holger. 2011. Die spanischen Verbalperiphrasen. *Romanistik in Geschichte und Gegenwart* 17(1). 71–98.
- Sigiliano, Natália Sathler. 2008a. A mudança semântica do verbo *pegar* frente à conexão de cláusulas. In Maria Célia Lima-Hernandes (ed.), *A Língua Portuguesa no Mundo: Simpósio Mundial de Estudos de Língua Portuguesa*. São Paulo: Faculdade de Filosofia, Universidade de São Paulo. <http://dlcv.fflch.usp.br/node/374>
- Sigiliano, Natália Sathler. 2008b. “O telefone tocô eu peguei e:: quem tá falano?” A polissemia do verbo *pegar*. Universidade Federal de Juiz de Fora M.A. thesis. <https://repositorio.ufjf.br/jspui/handle/ufjf/3444>
- Silva Garcés, José Alfonso. 2012. “Agarró y dijo”: algunas consideraciones gramaticales sobre estas construcciones. In Lucía Molina, María Elina Sánchez, et al. (eds.), *Actas de las I Jornadas de Jóvenes Lingüistas*, 350–355. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires. <http://il.institutos.filo.uba.ar/serie-digital> (accessed July 23, 2021)
- Silva, Thaís Moreira. 2010. A construção do tipo *foi fez*: uma abordagem funcionalista. Universidade Federal de Juiz de Fora M.A. thesis. <https://repositorio.ufjf.br/jspui/handle/ufjf/4639>

- Soto Andi3n, Xos3. 2002. Algunhas construcci3ns co verbo ir en galego. *Madrygal, Revista de Estudos Gallegos* 5. 97–107.
<https://revistas.ucm.es/index.php/MADR/article/view/MADR0202110097A>
- Soto G3mez, Juan Francisco. 2021. Pseudo-Coordination in Spanish: A two constructions analysis. Universit3 Ca' Foscari di Venezia M.A. thesis.
<http://hdl.handle.net/10579/18854>
- Sousa, Laralis Nunes de. 2011. Gramaticaliza33o de *pegar* como indicador de aspecto global. In *XIX Semana de Humanidades 2011*. Departamento de Letras, Universidade Federal do Rio Grande do Norte.
<http://www.cchla.ufrn.br/shXIX/anais/GT16/GT%2016%20LARALIS%20NUNES%20DE%20SOUSA.pdf> (accessed January 1, 2019)
- Souza, Karen Pereira Fernandes de. 2014. A multifuncionalidade do verbo “pegar.” In Marco Antonio Martins (ed.), *25^a Jornada nacional do GELNE*. Natal: Universidade Federal do Rio Grande do Norte. <http://www.gelne.com.br/arquivos/anais/gelne-2014/> (accessed April 4, 2021)
- Squartini, Mario. 1998. *Verbal periphrases in Romance: aspect, actionality, and grammaticalization*. Berlin: Mouton de Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110805291>
- Stefanowitsch, Anatol. 1999. The *go-and-Verb* construction in a cross-linguistic perspective: image-schema blending and the construal of events. In Dawn Nordquist & Catie Berkenfield (eds.), *Proceedings of the Second Annual High Desert Linguistics Society Conference, 1999*, 123–134. Albuquerque, University of New Mexico: High Desert Linguistics Society.
- Stengaard, Birte. 1991. *Vida y Muerte de un Campo Sem3ntico: Un estudio de la evoluci3n sem3ntica de los verbos latinos stare, sedere e iacere del lat3n al romance del s. XIII*. T3bingen: Max Niemeyer.
- Stern, Charlotte. 1961. Sayago and Sayagu3s in Spanish History and Literature. *Hispanic Review* 29(3). 217–237. <https://doi.org/10.2307/471823>
- Stolova, Natalya I. 2009. Classification of the Romance Languages: Evolution of Motion-Based Periphrases as a New Criterion. *Romance Quarterly* 56(2). 82–90.
<https://doi.org/10.3200/RQTR.56.2.82-90>
- Suadoni, Anna. 2016. Verbos de movimento, deixis y proyecci3n metaf3rica. El caso de *andare* y *venire* en contraste con *ir* y *venir*. Universidad de Granada Ph.D. dissertation.
<http://hdl.handle.net/10481/39788>
- Su3rez Molina, V3ctor M. 1945. *El espa3ol que se habla en Yucat3n; apuntamientos filol3gicos*. M3rida, Yucat3n, M3xico: D3az Massa, Talleres de Impresi3n.
- Su3rez Molina, V3ctor M. 1996. *El espa3ol que se habla en Yucat3n; apuntamientos filol3gicos*. (Ed.) Miguel A G3mez Pineda. M3rida, Yucat3n, M3xico: Universidad Aut3noma de Yucat3n.
- Taube, Moshe. Forthcoming. Verbal hendiadys in Yiddish (2014 draft). In Neil G. Jacobs, Howard I. Aronson & T. Shannon (eds.), *Yiddish and Typology*.
<http://www.academia.edu/9056438/>
- Tavares, Maria Alice. 2005. Transitividade em constru33es com o verbo PEGAR. In *Atas do IV Congresso Internacional da ABRALIN (Associa33o Brasileira de Ling3ística)*, 391–403. Bras3lia: Associa33o Brasileira de Ling3ística, Universidade de Bras3lia.
- Tavares, Maria Alice. 2008a. Perfrases [V1 (E) V2] em g3neros escritos: propostas para um ensino de gram3tica baseado no texto. *Linguagem & Ensino* 11(2). 329–347.

- Tavares, Maria Alice. 2008b. “Se eu fosse você *pegaria e...*”: construções do tipo [ir/ chegar/ pegar (e) V2] na escrita? In Denilda Moura (ed.), *Os Desafios da língua: pesquisas em língua falada e escrita*, 443–446. Maceió: EDUFAL, Universidade Federal de Alagoas.
- Tavares, Maria Alice. 2009a. “Eu *pego* e estudo pra prova”: Verbo Auxiliar? In Mareiangela Rios Oliveira & Ivo da Costa do Rosário (eds.), *Pesquisa em lingüística funcional: convergências e divergências*, 43–51. Rio de Janeiro: Leo Christiano Editorial. http://www.discursioagramatica.letras.ufrj.br/seminario_deg/004 - Maria Alice Tavares.pdf (accessed August 14, 2018)
- Tavares, Maria Alice. 2009b. “Aí ela foi na delegacia”/ “aí ele foi e disse”: indícios sincrônicos de gramaticalização. In Dermeval da Hora (ed.), *VI Congresso internacional da ABRALIN, 04 A 07/03/2009, João Pessoa - PB: Anais*, vol. 1, 2059–2066. João Pessoa, Paraíba: Ideia. http://www.leffa.pro.br/tela4/Textos/Textos/Anais/ABRALIN_2009/prin_total.htm (accessed April 4, 2021)
- Tavares, Maria Alice. 2012. Gramática emergente e gramaticalização: o caso da construção [pegar od e]. In Medianeira Souza, Andrea S. Moraes, Hervickton Israel de O. Nascimento, Marília Teixeira & Rosemberg G. Mascimento (eds.), *Sintaxe em foco*, 51–73. Recife: Programa de Pós-Graduação em Letras, Universidade Federal de Pernambuco.
- Tavares, Maria Alice. 2018. Graus de integração entre os verbos da perífrase V1 (E) V2 em uma perspectiva de interface variação-gramaticalização. *Entrepalavras* 8(2). 381–400. <https://doi.org/10.22168/2237-6321-21166>
- Tavares, Maria Alice, Laralis Nunes de Sousa & Josele Julião Laurentino. 2011. Perífrase [ir/pegar/chegar (e) V2] na fala e na escrita: sugestões para o ensino de gramática com base no texto. In Marco Antonio Martins, Lucrécio Araújo de Sá Júnior, Maria das Graças Soares Rodrigues & Sulemi Fabiano Campos (eds.), *Anais do V Encontro das Ciências da Linguagem Aplicadas ao Ensino: ECLAE: 12 a 15 de outubro de 2011*. Natal: GELNE (Grupo de Estudos Linguísticos do Nordeste).
- Tobler, Adolf & Erhard Lommatzsch. 1969. *Altfranzösisches Wörterbuch*. Vol. 7: P-Pythonique. Stuttgart: Franz-Steiner-Verlag Wiesbaden.
- Topor, Mihaela. 2011. Perífrasis verbales del español y rumano. Un estudio contrastivo. Universitat de Lleida Ph.D. dissertation. <http://hdl.handle.net/10803/31989>
- Tornel Sala, José Luis. 2000. *Gramaticalización y vectores lingüísticos: las perífrasis verbales nominales*. Sant Vicent, Alicante: Editorial Club Universitario.
- Torrent-Lenzen, Aina. 2002. Aspecto pragmáticos de la afirmación y la negación en español: Expresiones y estructuras al servicio de la comunicación de emociones. In Alberto Gil & Christian Schmitt (eds.), *Gramática y pragmática del Español: Actas de la sección Grammatik und Pragmatik im Spanischen del XIII. Deutscher Hispanistentag, Leipzig (8.-11. III. 2001)*, 315–352. Bonn: Romanistischer Verlag.
- Torrent-Lenzen, Aina. 2003. La función pragmático-emotiva de las perífrasis verbales en castellano y en otras lenguas románicas. In Claus D. Pusch & Andreas Wesch (eds.), *Verbalperiphrasen in den (ibero-)romanischen Sprachen [Perífrasis verbales en les llengües (ibero-)romàniques; Perífrasis verbales en las lenguas (ibero-)románicas]*, 217–230. Hamburg: Helmut Buske Verlag.
- Toscano Mateus, Humberto. 1953. *El español en el Ecuador*. Madrid: Instituto Miguel de Cervantes.

- Umbral, Francisco. 1978. Siempre Isabel. *El País*. Madrid, November 10, 1978, sec. Sociedad.
https://elpais.com/diario/1978/11/11/sociedad/279586818_850215.html
- Valdés, Juan de. 1535. Diálogo de la lengua. Manuscript (late 16th Century), c.1535.
<http://bdh.bne.es/bnearch/detalle/bdh0000048928>
- Vannebo, Kjell Ivar. 2003. *Ta og ro deg ned noen hakk*: on pseudocoordination with the verb *ta* ‘take’ in a grammaticalization perspective. *Nordic Journal of Linguistics* 26(2). 165–193.
<https://doi.org/10.1017/s0332586503001070>
- Wagner, Max Leopold. 1914. *Beiträge zur Kenntnis des Judenspanischen von Konstantinopel* (Schriften der Balkankommission: Linguistische Abteilung II, Romanische Dialektstudien Heft III). Wien: Kaiserliche Akademie der Wissenschaften & Alfred Hölder.
- Wagner, Max Leopold. 1955. Expletive Verbalformen in den Sprachen des Mittelmeeres. *Romanische Forschungen* 67(1/2). 1–8.
- Werner, Edeltraud. 1980. *Die Verbalperiphrase im Mittelfranzösischen: Eine semantisch-syntaktische Analyse*. Frankfurt: Peter Lang.
- Yllera, Alicia. 1980. *Sintaxis histórica del verbo español: las perífrasis medievales*. Zaragoza: Departamento de Filología Francesa, Universidad de Zaragoza : distribuye, Librería Pórtico.
- Zaragoza i Pérez, Marina. 1999. L’aprenentatge d’una llengua com a estructurador de la personalitat. In Manuel García, Rosa Giner, Paulina Ribera & Carmen Rodríguez (eds.), *Ensenyament de Llengües i Plurilingüisme: I Congrés Internacional de Didàctica de la Llengua i la Literatura*, 383–388. València: Departament de Didàctica de la Llengua i la Literatura, Universitat de València.
- Zieliński, Andrzej. 2014. *Las perífrasis de los verbos de movimiento en español medieval y clásico*. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
<https://ruj.uj.edu.pl/xmlui/handle/item/3587>